



## ندوة افتراضية مشتركة بين اتحاد الغرف العربية والغرفة العربية – البرازيلية

ولفت إلى أن مصر تسعى بالتعاون مع جامعة الدول العربية والأكاديمية العربية للعلوم والتكنولوجيا والنقل البحري لإنشاء مراكز لوجستية بدول الميكسور، وخطوط ملاحية مباشرة لتنمية التبادل التجاري، معتبرا أن الربط اللوجستي العربي البرازيلي من أهم العوامل التي ستعزز فرص الاستثمار والتبادل التجاري المشترك من أجل تقليل تكلفة النقل والتخزين والتعبئة وخلافه من عمليات لوجستية.

ودعا إلى تهيئة بيئة محفزة لاستقطاب الاستثمارات بالمنطقة العربية ومنطقة أمريكا الجنوبية عن طريق إجراءات سريعة وتطبيق آليات ومبادرات مثل نظام النافذة الواحدة لكل الإجراءات أو اعتماد وكلاء اقتصاديين مرخصين بالإضافة إلى توقيع اتفاقيات اعتراف متبادل بالإجراءات المعتمدة من كل دولة لتسهيل وتسريع التجارة البينية.

من جهته نوه رئيس الغرفة التجارية بالإسكندرية أحمد الوكيل، إلى "وجوب تعزيز آليات التعاون العربي - البرازيلي من خلال العمل على إنشاء مناطق تجارية حرة بين الدول العربية والبرازيل والاستفادة من المناطق الصناعية المتواجدة بالفعل في العديد من المناطق الحرة المجاورة للموانئ"، مؤكدا على أنه "لا بد أيضا من إقامة مراكز لوجستية دولية تربط بين المنطقتين للتغلب على مشكلة بعد المسافة التي تعوق عمليات الشحن والتخزين. كما يبد من تشجيع شركات الطيران العربية على إنشاء خطوط مباشرة إلى البرازيل لعدم كفاية الخطوط المتاحة. إلى جانب خلق سوق للمنتجات العربية عن طريق تعريف جمهور المستهلكين البرازيليين بطبيعة تلك المنتجات وإنشاء علامات تجارية خاصة بها".

وأوضح الأمين العام المساعد لجامعة الدول العربية رئيس القطاع الاقتصادي السفير الدكتور كمال حسن علي، في كلمته خلال أعمال الندوة، أن صناعتي النقل واللوجستيات تأثرتا بشكل كبير من جراء جائحة كورونا كون الصناعتين مشاركتين في حركة وتخزين ونقل وشراء وتدفق السلع كجزء لا يتجزأ من سلاسل القيمة العالمية، سواء داخل أو عبر الحدود الدولية"، لافتا إلى أن "اضطرابات سلاسل التوريد للقطاع بسبب الوباء يمكن أن تؤثر على القدرة التنافسية والنمو الاقتصادي وخلق فرص العمل لدى العديد من البلدان العربية والشركات العاملة بها".

المصدر (اتحاد الغرف العربية)

نظمت الغرفة التجارية العربية - البرازيلية بالاشتراك مع اتحاد الغرف العربية ندوة افتراضية بعنوان: «أثر تداعيات أزمة كورونا على صناعة اللوجستيات في الوطن العربي.. الفرص والتحديات في ضوء الشراكة مع أمريكا الجنوبية».

وتحدثت في الندوة إلى جانب رئيس الغرفة التجارية العربية البرازيلية روبنز حنون، أمين عام اتحاد الغرف العربية الدكتور خالد حنفي، الأمين العام المساعد للشؤون الاقتصادية في جامعة الدول العربية الدكتور كمال حسن علي، رئيس الغرفة التجارية بالإسكندرية أحمد الوكيل، عضو مجلس الشيوخ البرازيلي ورئيس المجموعة البرلمانية البرازيلية - العربية جان بول براتيس، في حين تولى أمين عام "الغرفة التجارية العربية البرازيلية" تامر منصور، إدارة الجلسات النقاشية والحوارية.

وأكد رئيس الغرفة التجارية العربية البرازيلية روبنز حنون، أنه "تتنامى الحاجة إلى بناء ممرات شحن مباشرة في ظل انتشار جائحة (كوفيد19-)، التي ألقت بظلالها على الأسواق العالمية، ومن هذا المنطلق نتطلع إلى التعرف عن كثب إلى الأفكار والتطلعات ووجهات النظر المختلفة حول كيفية اتخاذ الخطوات الأولية، التي تمهد الطريق أمام تحقيق غاياتنا بإيجاد ممرات شحن تدعم النشاط الاقتصادي والتجاري"، لافتا إلى أن "الغرفة التجارية العربية البرازيلية، كانت في طليعة الجهات الداعية لإنشاء ممرات شحن برازيلية-عربية، ليس بغرض تعزيز الأنشطة التجارية بين الجانبين فحسب، وإنما أيضا في سبيل تخفيض التكاليف وخلق فرص أعمال جديدة على المستوى العالمي".

واعتبر أمين عام اتحاد الغرف العربية الدكتور خالد حنفي في كلمته، أن التعاون القائم بين البلدان العربية ودول أمريكا الجنوبية لا يتسجم مع القدرات الاقتصادية والتجارية والاستثمارية والصناعية والسياحية والسوق الهائلة لدى الطرفين، لافتا إلى أنه لا يزال هناك مجالات وفيرة لتوسيع وتعميق التعاون عن طريق الربط البحري واللوجستي.

وأكد أنه "نظرا لتطور العلاقات التجارية العربية - البرازيلية، وزيادة فرص التبادل التجاري بين الدول العربية وأمريكا الجنوبية، نحتاج إلى تطوير الخدمات اللوجستية وتطوير الموانئ لتسهيل وتحسين فرص التبادل التجاري، حيث بدأت الجهود بالفعل لإنشاء خط ملاحى يربط بين الدول العربية ودولة البرازيل ولإقامة موانئ محورية ومناطق لوجستية عربية برازيلية مشتركة مدعومة ببورصة سلعية في المنطقة العربية".

## ■ A Joint Virtual Seminar Between the UAC & the Arab-Brazilian Chamber

The Arab-Brazilian Chamber of Commerce, in cooperation with the Union of Arab Chambers, organized a virtual seminar entitled: "The impact of the effects of the COVID-19 crisis on the logistics sector in the Arab World... Opportunities and Challenges in Arab-South American Partnership."

Speaking at the symposium along with the President of the Arab-Brazilian Chamber of Commerce, Rubens Hannun, Dr. Khaled Hanafy, the Secretary General of the Union of Arab Chambers, Dr. Kamal Hassan Ali, Assistant Secretary-General for Economic Affairs at the League of Arab States, Ahmed El-Wakil, President of the Alexandria Chamber of Commerce, Jean-Paul Prates, a member of the Brazilian Senate and head of the parliamentary group he Brazilian-Arab, whereas, Tamer Mansour the Secretary General of the Arab Brazilian Chamber of Commerce, moderated the discussion and dialogue sessions.

The President of the Arab Brazilian Chamber of Commerce, Rubens Hannun, affirmed that "the need to build direct shipping lanes is growing in light of the spread of the (Covid-19) pandemic, which has cast a shadow on global markets, and from this standpoint we look forward to getting closely acquainted with the different ideas, aspirations and viewpoints about how to take the initial steps that pave the way to achieving our goals by creating shipping lanes that support economic and commercial activity," noting that "the Arab Brazilian Chamber of Commerce has been at the forefront of calling for the establishment of Brazilian-Arab shipping lanes, not only for the purpose of promoting commercial activities between the two sides, but it is also in order to reduce costs and create new business opportunities at the global level." The Secretary General of the Union of Arab Chambers, Dr. Khaled Hanafy, considered in his speech that the existing cooperation between Arab countries and South American countries is not consistent with the economic, commercial, investment, industrial, tourism and market capabilities of the two parties, pointing out that there are still abundant areas to expand and deepen the cooperation through the maritime link and logistical.

Hanafy affirmed that "due to the development of Arab-Brazilian trade relations, and the increase in trade exchange opportunities between Arab countries and South America, we need to develop logistics services and develop ports to facilitate and improve opportunities for trade exchange, as efforts have already begun to establish a shipping line linking the Arab countries with Brazil and to establish pivotal ports and joint Arab-Brazilian logistical zones

supported by a commodity exchange in the Arab region."

He pointed out that Egypt is seeking, in cooperation with the Arab League and the Arab Academy for Science, Technology and Maritime Transport, to establish logistical centers in the Mercosur countries, and direct shipping lines to develop trade exchange, considering that the Arab-Brazilian logistical link is one of the most important factors that will enhance investment opportunities and joint trade exchange in order to reduce the cost of transportation, storage, packing and other logistical operations.

He called for creating a stimulating environment for attracting investments in the Arab region and the South American region through rapid procedures and the application of mechanisms and initiatives such as the single window system for all procedures or the approval of licensed economic agents in addition to signing agreements for mutual recognition of the procedures adopted by each country to facilitate and accelerate intra-trade.

For his part, President of the Alexandria Chamber of Commerce, Ahmed El-Wakil, noted "the necessity to strengthen the mechanisms of Arab-Brazilian cooperation by working to establish free trade zones between Arab countries and Brazil and to take advantage of the industrial zones already present in many free zones adjacent to ports," stressing that "It is also imperative to establish international logistical centers linking the two regions to overcome the problem of distance that hinders shipping and storage operations. It is also necessary to encourage Arab airlines to establish direct lines to Brazil due to the insufficient lines available. In addition to creating a market for Arab products by introducing the nature of these products and the creation of their own brands to the Brazilian consumer audience."

The Assistant Secretary-General of the League of Arab States, Head of the Economic Sector, Ambassador Dr. Kamal Hassan Ali, said in his speech during the seminar that the transport and logistics industries were greatly affected by the Corona pandemic, as the two industries were involved in the movement, storage, transportation, purchase and flow of goods as an integral part of global value chains. Whether within or across international borders, he said, pointing out that "the disruptions in the sector's supply chains due to the epidemic could affect the competitiveness, economic growth and job creation in many Arab countries and the companies operating in them."

**Source (Union of Arab Chambers)**

## تراجع عجز الميزان التجاري التونسي 33 في المئة

كشف المعهد التونسي للإحصاء (حكومي)، عن تراجع العجز التجاري في تونس بنسبة 33 في المئة خلال الأشهر السبعة الأولى من السنة الحالية، حيث بلغ العجز نحو 7.567 مليار دينار تونسي (2.7 مليار دولار)، بعد أن كان في حدود 11.163 مليار دينار (نحو 4 مليارات دولار) خلال الفترة نفسها من السنة الماضية.

وشهدت نسبة تغطية الواردات بالصادرات تحسناً بنسبة 3.5 في المئة، حيث بلغت نحو 74 في المئة،

في حين تراجعت الصادرات مع نهاية شهر يوليو (تموز) الماضي بنسبة 19.5 في المئة، أما الواردات فقد تراجعت بدورها بنسبة لا تقل عن 23.2 في المئة.

وبحسب المعهد الحكومي فقد انخفضت صادرات قطاع النسيج والملابس والجلد بنسبة



24 في المئة، كما تراجع قطاع الصناعات الميكانيكية والكهربائية بنسبة 25.4 في المئة. أما قطاع الطاقة، فقد سجلت صادراته تراجعاً بنسبة 11.1 في المئة، كذلك تراجعت صادرات قطاع الفوسفات ومشتقاته بنسبة 4.5 في المئة. وفي المقابل، سجلت صادرات قطاع المنتجات الفلاحية والغذائية ارتفاعاً بنسبة 10.7 في المئة. أما بالنسبة للواردات، فقد شهدت بدورها تقلصاً بسبب الانخفاض المسجل على مستوى واردات معظم القطاعات، منها مواد التجهيز بنسبة 29.8 في المئة، والمواد الأولية ونصف المصنعة بنسبة 22.6 في المئة، والمواد الاستهلاكية بنسبة 20.7 في المئة، و مواد الطاقة بنسبة 29.6 في المئة.

المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصرف)

### Tunisia's Trade Deficit Declined by 33 percent

The Tunisian Institute of Statistics (governmental) revealed that the trade deficit in Tunisia decreased by 33 percent during the first seven months of this year, as the deficit reached about 7.567 billion Tunisian dinars (2.7 billion dollars), after it was in the range of 11.163 billion dinars (about 4 billion dollars) during the same period last year.

The ratio of import coverage to exports improved by 3.5 percent, reaching about 74 percent, while exports declined at the end of July by 19.5 percent, and imports in turn declined by no less than 23.2 percent.

According to the governmental institute, exports of the textile, clothing and leather sector decreased by 24 percent, and

the mechanical and electrical industries sector decreased by 25.4 percent. As for the energy sector, its exports recorded a decline of 11.1%, as well as exports of the phosphate sector and its derivatives by 4.5%. On the other hand, exports of the agricultural and food products sector registered an increase of 10.7 percent. As for imports, they also witnessed a contraction due to the decline recorded in the level of imports of most sectors, including processing materials by 29.8%, raw materials and semi-finished products by 22.6%, consumables by 20.7%, and energy materials by 29.6%.

Source (Al-Sharq Al-Awsat Newspaper, Edited)

العمل المستحدثة وضعف المواءمة بين مخرجات النظام التعليمي واحتياجات السوق، فضلاً عن انخفاض نسبة انخراط الأردنيين في سوق العمل، والتي لم تتجاوز 40% في أحسن الأحوال لا سيما بين الإناث.

وطالب "المركزي" بضرورة اتخاذ إجراءات إصلاحية ناجعة لمعالجة مشكلة البطالة، منوهاً إلى أهمية الإجراءات الحكومية لتصويب أوضاع 110 آلاف من العمال الوافدين وتسفير



حوالي 30 ألفاً العام الماضي.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

### The Jordanian Central Bank Warns of Labor Market Imbalances

The Central Bank of Jordan revealed imbalances in the Kingdom's labor market, warning that unemployment will continue to rise dramatically during the coming period as a result of the country losing tens of thousands of job opportunities due to the new Coronavirus pandemic.

According to the Central Bank of Jordan, the labor market imbalances are mainly due to the limited ability of the Jordanian economy to create sufficient job opportunities to absorb new entrants to the labor market.

The Central Bank revealed the low rates of economic growth and the crowding out of licensed and unlicensed expatriate

## المركزي الأردني يحذر من اختلالات سوق العمل

كشف البنك المركزي الأردني عن اختلالات في سوق العمل بالمملكة، محذراً من مواصلة البطالة ارتفاعها بشكل كبير خلال الفترة المقبلة نتيجة خسارة البلاد عشرات آلاف فرص العمل بسبب جائحة فيروس كورونا الجديد.

ووفقاً للبنك المركزي الأردني، فإن اختلالات سوق العمل تعود أساساً إلى قلة قدرة الاقتصاد الأردني على استحداث فرص عمل كافية تستوعب الداخلين الجدد إلى سوق العمل.

وكشف المركزي عن انخفاض معدلات النمو الاقتصادي ومزامنة العمالة الوافدة المرخصة وغير المرخصة للعمالة الأردنية في الحصول على فرص

workers for Jordanian workers in obtaining new employment opportunities and poor alignment between the outputs of the educational system and the needs of the market, as well as the low rate of Jordanian participation in the labor market, which did not exceed 40% at best, especially among females.

The Central Bank called for effective reform measures to be taken to address the unemployment problem, noting the importance of government measures to correct the situation of 110,000 migrant workers and the departure of about 30,000 during last year.

Source (Al-Araby Al-Jadeed Newspaper, Edited)



## الرئيس اللبناني يكشف عن الخسائر النولية للرفأ: تفوق 15 مليار دولار

مولدين للطاقة بقوة 80 ميغاوات لتأمين التيار الكهربائي لمدة سنة مجاناً إلى أكثر من 65 ألف نسمة، وتقدر كلفة هذا العمل بـ 45 مليون يورو"، مشيراً إلى أن "المعدات اللازمة ستصل إلى بيروت خلال الأيام القليلة المقبلة، ليتم تركيبها في المناطق المنكوبة".

وأوضح ماس أن "مؤتمر باريس لدعم بيروت والشعب اللبناني الذي نظمه الرئيس الفرنسي إيمانويل ماكرون أظهر تضامن المجتمع الدولي مع لبنان في محنته، ورغبته في الوقوف إلى جانب اللبنانيين لتمكينهم من تجاوز ما حصل"، مؤكداً أن "ألمانيا سارعت إلى تقديم المساعدات العاجلة إلى لبنان"، لافتاً إلى أن "مبلغ العشرين مليون يورو الذي قدمته ألمانيا في المؤتمر، ستليه مساعدات أخرى لدعم الاقتصاد اللبناني".

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

كشف الرئيس اللبناني ميشال عون، خلال لقائه وزير الخارجية الألماني هيكو جوزف ماس، عن أن "التقديرات الأولية لخسائر انفجار مرفأ بيروت تفوق 15 مليار دولار".

وشرح الرئيس عون للوزير الألماني الإجراءات التي تعتمدها الحكومة لمواجهة تداعيات انفجار مرفأ بيروت، إضافة إلى معالجة الشؤون الاقتصادية والمالية الرهانة، معتبراً أن مشاركة الوزير ماس في مؤتمر باريس والمساعدة التي قدمتها الحكومة الألمانية للبنان، كانتا موضع تقدير وامتنان من لبنان. وأكد عون أن لبنان ماضٍ في إجراء الإصلاحات الضرورية ومكافحة الفساد والتحقيق الجنائي في مؤسسات عدة، لكشف الأسباب التي أدت إلى تراجع الإمكانيات المالية للدولة.

من جهته، أشار وزير الخارجية الألماني إلى أن "شركة سيمنز قررت تقديم

### The Lebanese President Reveals the Port's Initial Losses: More than \$15 Billion

Lebanese President Michel Aoun revealed, during his meeting with German Foreign Minister Heiko Maas, that "the initial estimates of losses in the Beirut Port explosion exceed 15 billion dollars."

President Aoun explained to the German Minister the measures that the government is adopting to confront the repercussions of the Beirut port explosion, in addition to addressing the current economic and financial affairs, considering that Minister Maas's participation to the Paris Conference and the assistance provided by the German government to Lebanon were highly appreciated. Aoun emphasized that Lebanon is proceeding with the necessary reforms, combating corruption, and criminal investigations in several institutions, to reveal the reasons that led to the decline of the state's financial capabilities.

For his part, the German Foreign Minister pointed out that "Siemens decided to provide two 80-megawatt power generators

to provide electricity for a period of one year free of charge to more than 65 thousand people, and the cost of this work is estimated at 45 million euros," noting that "the necessary equipment will reach Beirut, during the next few days, to be installed in the affected areas."

Maas explained that "the Paris conference in support of Beirut and the Lebanese people, organized by French President Emmanuel Macron, showed the solidarity of the international community with Lebanon in its ordeal, and its desire to stand by the Lebanese to enable them to overcome what happened," stressing that "Germany rushed to provide urgent aid to Lebanon." Pointing out that "the amount of twenty million euros presented by Germany at the conference, will be followed by other assistance to support the Lebanese economy."

Source (Al-Araby Al-Jadeed Newspaper, Edited)